



观影档案

用什么战胜死亡

爱与死是艺术作品永恒的主题。那么，顾长卫选取艾滋病作为拍摄题材其实并不奇怪，他在《最爱》里比冯小刚在《非诚勿扰2》里，更适合表达对于爱情与死亡的思考。

香山在《非2》里得知自己身患绝症后，开了一个人生告别会，和亲朋好友互诉衷肠，对生活满是感恩之情。承认自己“这辈子跟钱是着了大急了”，“要让我的女儿不再为钱工作一分钟”。因为不愿意在墓地挤“通铺”，他像一片红透了的枫叶，认真地从大树上飘落下来，沉入大海。孙红雷演的香山无疑成功地成为冯导作了代言人。

顾长卫可没那么小资，他直面的是因为卖血患上艾滋病的贫困者，他们得不到最好的治疗，只能聚集一起等着阎王爷来销号。这样大部分观众看都不愿看一眼的人生景象，因为有章子怡、郭富城、蒋雯丽、濮存昕、王宝强在里面，让人有兴致一窥究竟。

孙红雷如秋叶，章子怡如夏花。活力无穷的章子怡饰演一个得了艾滋病的小女子琴琴，被丈夫遗弃，只有在和同病相怜的郭富城饰演的汉子得意的偷情中得到片刻的欢愉。周围的病人一个一个去世，提醒他们人生的期限。他们用什么去对抗死亡？社会的白眼还不足为奇，亲人的嫌弃如何承受？

人为了什么可以从容赴死？我想，一有可能是为了信仰，二有可能是为了爱情。爱情的诱惑和力量就像琴琴红色的小棉袄，哪怕是偷，也要得到。所以得意对琴琴说，“我们结婚吧，趁活着，”“活一天赚一天，活一天得意一天”。

于是有了许多欢愉的爱情戏，甜美的二人世界与冷酷的周遭世界，不用比，冷暖自知。爱成为两人唯一的慰藉。值得庆幸的是，他们还能爱。那为什么不？

以前听人撕心裂肺地唱“死了都要爱”，觉得不免夸张，看了《最爱》以后再听，不由得正色起来。

其实人人都可以联想到生命的期限，不仅仅是得了绝症的病人。你用什么战胜死亡？

假如你不想思考这么严肃的问题，最好还是不要去观看这部电影，它还是太沉重了。 ■刘蕊

最爱

LOVE FOR LIFE



我喜欢的音乐

错把姑娘当老马 还须误唱到何时

冰雪覆盖着伏尔加河，冰河上跑着三套车。有人在唱着忧郁的歌，唱歌的是那赶车的人。

小伙子你为什么忧愁，为什么低着你的头，是谁叫你这样伤心？问他的是那乘车的人。

这首深受我国人民欢迎的俄罗斯民歌《三套车》，从上个世纪五十年代始，一直被广泛传唱。现在的唱片和KTV都有此歌。我虽年逾古稀，唱不成声，但它那优美动人的旋律，仍常常萦回在我的耳旁。前不久电视机里，传来《三套车》的歌声又一次吸引了我。可听到第三段时，仍然是错把“姑娘”当“老马”，真是令人啼笑皆非。怎么会一直无人校正，任其继续误唱呢？

早在十多年前，媒体就曾报道，有俄文专家指出，此歌错译“姑娘”为“老马”，误唱数十年。即第三段将赶车的小伙子忧愁和伤心的原因，错译为“你看吧这匹可怜的老马，它跟我走遍天涯。可恨那财主要把它买了

去，今后苦难在等着它。”此译确实令人迷惑不解。须知老马不论为谁拉车，其命运是一样的。兴许到财主家后，饲料好，喂得饱，受的苦难还要少些。此处显然误译。

我曾从事音乐工作，对这首歌比较偏爱，实在不忍心让这首优秀的俄罗斯民歌长期在我国误传误唱。故斗胆依词曲吻合，适宜上口的原则，将第三段歌词按原译字数重配如下：“因为我相亲相爱的恋人，她跟我难舍难分。可恨那财主要把她买了去，今后苦难在等着她。”仅稍作修改，既纠正了错误，且唱来似觉朗朗上口，意境亦自然提升，但不知妥当否。特恳请传媒呼吁音像出版单位，约请一位俄文专家，找到此歌俄文原版，在歌唱家配合下，重新译配审定，并录制CD或DVD发行全国，则误传误唱可将终矣，以免贻笑大方，也给力于中俄两国人民之间的文化交流。 ■吴兆丰



《长大不容易》
卢勤
长江文艺出版社

幸福从分享开始

培养幸福宝宝的唯一诀窍就是，在你和孩子之间建立一种充满爱、彼此尊重的关系。其中重要一条是你与宝宝共同分享快乐。当八九个月的宝宝长牙后，能用小手握着饼干往自己嘴里放时，你要张开大口说：“给妈妈尝一口！”这时宝宝会伸出小手，把饼干伸到你嘴里，妈妈咬一小口，做出很知足的样子说：“真甜！”孩子就会十分开心。这是我观察我家小孙子的情景。我知道，这样教育孩子，孩子长大不“独”。

我小时候，我妈妈买了好吃的东西让我吃，我妈总是说，“让妈妈咬一口”，我马上把手伸过去，妈妈咬了一口，总是很知足地说：“真好吃！”我就很高兴。时间长了，每次买了好吃的东西，总要先给我妈吃。

我儿子小时候，我也采用的这种办法。无论吃什么，儿子总是先想到我。一次，幼儿园在“六一”举行联欢会。孩子们表演完节目，老师给每个小朋友分了两块巧克力。只见我儿子拿着巧克力说：“妈，分你一块！”我笑着说：“好！”马上张开大口，儿子直接把巧克力放到我嘴里。我当着他的面很知足地吃起来：“真甜！”儿子很高兴地跑回座位。

我想起一位下岗女工。她离婚后，独自带一个儿子。虽然家境贫寒，可她好吃好喝，全让孩子独自享受，儿子一点不领情。一天，她咬咬牙从菜市场买来半斤虾，炒好端上桌，对儿子说：“宝宝吃，妈妈知道宝宝最爱吃虾。”儿子闷头吃起来，眼皮都不抬。妈妈看着儿子津津有味地吃着，自己舍不得一筷子。眼看孩子已吃

完饭，妈妈忍不住想去尝一下剩下的虾——儿子大叫着，“那是我的，你不能吃！”妈妈和我说这件事时，满脸都是泪。

孙子小虎出生后，能听懂我说话时，我每次见到他，都要说：“给奶奶吃！”虽然不到一岁，可他立刻会把手里的东西递给我。有一次，他自己在房间里睡午觉，醒了就乖乖地坐在床上。我走进屋，冲他笑着说：“小虎，有什么好东西要送给奶奶呀？”小虎见到墙根有一个虎头枕，就想抱出来，可是枕头太大了，他就用手往外推，一直推到我身边。我很高兴，他也很很有成就感。从中我悟出，分享是训练出来的。如果你总是对宝宝说：“这是宝宝的。”宝宝就会越来越“独”，他的东西，你就甭想要出来，这样的孩子长大后，很难合群，也很难快乐。

(完)